

DM – ECG2 - Febrero de 2025

Le dossier se compose des documents suivants :

Document 1- Acuerdo UE-Mercosur: un imperativo geopolítico

Josep Borrell, *El País*, 08.12.2024

Document 2 - El campo exhibe su malestar por el acuerdo con el Mercosur

Noemi Navas, *La Vanguardia*, 17.12.2024

Document 3 - Accord UE/Mercosur : le point de vue sud-américain

Christophe Ventura, IRIS (Institut de Relations Internationales et Stratégiques), 09.12.2024

Transcription d'un extrait vidéo

<https://www.iris-france.org/190734-accord-ue-mercosur-le-point-de-vue-sud-americaain/>

Document 4 - Fotografía Cumbre de Mersosur, Montevideo, 06.12.2024

Document 5 - El comercio entre la UE y el Mercosur

Gráfico Statista, 18.11.2024

Compréhension : résumé analytique comparatif

¿Cómo enfocan los dos artículos en español (documentos 1 y 2) el acuerdo UE-Mercosur ?

250 mots, 30 points

Expression personnelle : essai argumenté

Más allá de la cuestión del acuerdo UE-Mercosur y teniendo en cuenta los distintos desafíos que enfrentan los países de América Latina, ¿cree usted que estos deberían profundizar en los pactos de integración?

350 mots, 50 points

Thème :

Traduire les passages soulignés

20 pts

Document 1

Acuerdo UE-Mercosur: un imperativo geopolítico

Josep Borrell, *El País*, 08.12.2024

El acuerdo político alcanzado en Montevideo entre la UE y Mercosur abre la puerta a la mayor zona de libre comercio del mundo, con más de 700 millones de personas, entre dos grandes organizaciones regionales muy cercanas política y culturalmente y económicamente complementarias.

En realidad, no es la primera vez que, a lo largo de un cuarto de siglo de negociaciones, se alcanza un acuerdo. Ya ocurrió a finales del 2019, gracias al empeño del Gobierno español que venció las mismas resistencias que ahora todavía quedan por superar. Ambos acuerdos son básicamente el mismo, con añadidos importantes sobre las cuestiones medioambientales que lo hicieron naufragar entonces.

[...]Para adaptarse a la arquitectura competencial de la UE, el acuerdo es de una gran importancia geopolítica. Nos permite ampliar y diversificar nuestras alianzas estratégicas en un momento en el que Rusia está intensificando sus relaciones políticas con el llamado sur global, el mercado chino puede no ser tan prometedor, y la otra relación transatlántica puede estar en cuestión. El fracaso de este acuerdo habría abierto de par en par la región sudamericana a la influencia china, que ya es notable y creciente.

En términos comerciales, el tratado es equilibrado, da acceso a los productos industriales europeos en los países de Mercosur, y a los de naturaleza agropecuaria sudamericanos en la UE. Pero con salvaguardias importantes para el campo europeo (sistema de cuotas, productos fuera de temporada, cumplimiento de la ley contra la deforestación, y ayudas compensatorias). Otro intercambio fundamental es el de las materias primas, tan importantes para nuestra transición digital y tecnológica. Los países de Mercosur serán socios más fiables que otros que hemos tenido.

Hemos necesitado un cuarto de siglo para llegar hasta aquí. Y el acuerdo anterior encalló por la oposición de Francia, por la falta de anclaje con el Acuerdo de París contra el cambio climático y el riesgo de impulsar la deforestación del Amazonas. Este segundo aspecto cobró virtualidad con la llegada de Bolsonaro. Después, me empeñé en relanzar los acuerdos con Chile, México, y Mercosur, con el apoyo decidido de España, primero, y últimamente de Alemania. La vuelta de Lula dio un impulso decisivo al proceso. Desde el lado europeo propuse el sistema de dos tratados en uno para superar las dificultades de la ratificación de un tratado global. Y nos esforzamos en mejorar la dimensión ecológica del acuerdo.

El siguiente escollo que hubo que superar, fue el del anterior Gobierno argentino, que en realidad estaba en contra del tratado. La llegada del ultraliberal Milei permitió avanzar las negociaciones hasta alcanzarse el punto de convergencia de Montevideo. Los aspectos ambientales y el impacto sobre algunos sectores agrícolas europeos, han sido los más conflictivos. En particular, el efecto de la ley contra la deforestación europea, que puede limitar la importación de productos agrícolas que contribuyan a la destrucción de la superficie forestal. Esta cuestión ha sido objeto de especial atención en las últimas negociaciones, buscando formas de equilibrar su impacto en las relaciones comerciales.

El cumplimiento de los Acuerdos de París en la lucha contra el cambio climático ha sido para los europeos de importancia fundamental, requiriendo el compromiso de los países de Mercosur como miembros de buena fe de los acuerdos. Como sucede con casi todos los pactos, han sido necesarios alambicados compromisos de última hora, pero el resultado final generará una relación globalmente positiva para las economías de la UE y de Mercosur. Si se consigue su ratificación, podremos decir que se ha logrado un significativo éxito geopolítico: una alianza económica y comercial sin precedentes, desde la Patagonia a Lapponia. Y España habrá desempeñado en ello un papel muy importante.

El español Josep Borrell fue Alto representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad de 2019 a 2024

Document 2

El campo exhibe su malestar por el acuerdo con el Mercosur

Noemi Navas, *La Vanguardia*, 17.12.2024

Agricultores y ganaderos se concentraron ayer frente del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca convocados por Asaja y COAG¹, para protestar contra el acuerdo entre la UE y el Mercosur, una concentración que será “solo el principio” de una batería de protestas que pondrán en marcha si el acuerdo sigue adelante y no responden a sus peticiones. [...]

Los trabajadores del sector agrario señalaron en sus protestas que no están en contra de acuerdos de libre comercio como el de Mercosur sino del contenido del pacto, porque supondrá “competencia desleal” para los agricultores españoles. En su opinión, el principal problema es que a los países de América del Sur que componen el Mercosur (Brasil, Argentina, Paraguay y Uruguay) no se les exigen los requisitos y estándares sanitarios y fitosanitarios que vienen cumpliendo los agricultores y ganaderos de la UE. “No se trata de un tema español, sino que es un tema europeo”, precisaron.

Fuentes del Ministerio de Agricultura, por su parte, aseguraron que la UE tiene normas “muy estrictas” para proteger la sanidad vegetal, la sanidad animal y la inocuidad alimentaria, y que estas normas se aplican de manera “equivalente a todas las importaciones procedentes de terceros países”. “Esto no es negociable”, remarcaron, “cualquier producto vendido en la UE debe cumplir todas estas normas, que no cambian en absoluto con el acuerdo”.

El presidente de Asaja, Pedro Barato, detalló que lo que pretenden es competir “con las mismas reglas, y eso el Mercosur no lo respeta”. “Lo que está prohibido en Europa, allí sí dejan producirlo”, dijo Barato. En este sentido, el presidente de la organización agraria comentó la posibilidad de que países como Francia, Polonia o Irlanda ejerzan una “minoría de bloqueo” para que el acuerdo no vaya adelante. Además, Barato demandó al ministro Luis Planas que explique cuáles son las “bondades” del acuerdo, ya que, subrayó, los agricultores y ganaderos no las ven “por ningún sitio”.

Por su parte, el secretario general de COAG, Miguel Padilla, creía que la Comisión Europea “iba a tomar otro rumbo”, apoyando en mayor medida la actividad agraria comunitaria. Sin embargo, destacó que lo que más le sorprende es que hayan sido los gobiernos español y alemán los “principales impulsores” del acuerdo, teniendo en cuenta que España es un país “con un peso importantísimo de la agricultura y ganadería”.

En Bruselas lo ven de otra manera. Destacan que el acuerdo del Mercosur tiene más beneficios para España en su conjunto que desventajas. Incluso para la agricultura. Subrayan, en particular, las grandes oportunidades que se presentan para el vino (que hasta ahora podía estar sujeto a aranceles del 35%), el aceite de oliva o los cítricos, como las naranjas.

En lo que se refiere al sector de la ganadería, en la capital comunitaria repiten que los temores sobre el vacuno, tal vez el tema más polémico, no están justificados. La UE ya importa 200.000 toneladas de esta carne. Por efecto del Mercosur, se incrementaría un 35% la entrada de vacuno del bloque Mercosur. Pero esto representa una parte muy reducida del consumo europeo (cerca del 1,5%, el equivalente de una hamburguesa por europeo al año). Asimismo, la reducción de aranceles para la carne procedente de estos países se aplica a una cuota, no a la totalidad. Cuando se excede esta cuota, el vacuno de Sudamérica pasaría a pagar el arancel habitual. Por último, el acuerdo establece que se siguen aplicando las normativas sanitarias que prohíben, por ejemplo, las importaciones de carne con hormonas.

[...] A partir de ahora empieza un largo proceso de aprobación en el Consejo Europeo y en la Eurocámara. [...] Todavía hay meses por delante para ver si finalmente el acuerdo con el Mercosur se hará realidad.

1 Asaja=Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores
COAG=Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos

Document 3

Accord UE/Mercosur : le point de vue sud-américain

Christophe Ventura, Institut de Relations Internationales et Stratégiques, 09.12.2024
Transcription d'un extrait vidéo

(...) Je voudrais parler aujourd'hui de ces enjeux du point de vue des Sud-Américains, parce que là aussi le sujet est épineux et complexe.

Cela fait vingt-cinq ans que le texte est négocié. Ce qui bloque du côté sud-américain, et cela peut surprendre les gens qui vont écouter [l'émission], c'est que les Sud-Américains ont la possibilité d'exporter plus de produits agricoles. Bien sûr cela les intéresse d'augmenter ce que l'on appelle les quotas d'exportation que l'Union Européenne pourrait autoriser pour que ces pays pénètrent les marchés européens. Il s'agit d'agrumes, de café, de viande, de soja et tout un tas de choses. En fait, bien sûr cela intéresse les pays sud-américains mais cela ne leur suffit pas.

Ils veulent négocier autre chose, pas simplement d'être confinés ou spécialisés précisément dans des exportations de matières premières en contrepartie de la pénétration sans retenue des produits européens à haute valeur ajoutée, industriels, services, banque, finance, produits transformés en tout genre européens, et ils considèrent que ce deal en quelque sorte est asymétrique. C'est le mot que les Sud-Américains emploient. Ils ne sont pas eux-mêmes contents de l'accord, parce qu'ils considèrent qu'il est trop asymétrique, dans le sens où il limite les possibilités des Sud-Américains aux matières premières en contrepartie d'une ouverture de leur marché à tous les produits industriels et les services européens, y compris la possibilité pour les entreprises européennes de pouvoir répondre aux appels d'offres publics des Etats latino-américains, et ça c'est quelque chose qu'ils veulent continuer de négocier, parce que ce que veulent les Sud-Américains ce sont des accords qui leur permettent aujourd'hui de pouvoir se réindustrialiser.

L'Amérique Latine souffre énormément de sa désindustrialisation, qui a plusieurs facteurs. Dans la dernière période, ces facteurs c'est justement l'ultra spécialisation agricole ou des matières premières, c'est aussi le poids très important qu'a gagné la Chine qui est venue en Amérique Latine de manière beaucoup plus compétitive concurrencer les produits, les quelques filières productives sud-américaines, en particulier brésiliennes et argentines, en matière industrielle qui ne sont pas compétitives par rapport aux Chinois, les Américains, et donc l'accord qui serait là aussi beaucoup trop favorable aux Européens par rapport aux petites industries latino-américaines. Donc, ils veulent des accords aujourd'hui qui leur permettent finalement de protéger un peu leur marché, tout du moins certains secteurs, certaines filières industrielles, pour pouvoir développer ou relancer des industries nationales, par exemple en matière d'automobile, de transition énergétique, et ils ont besoin pour cela de protéger leurs marchés, de ne pas les laisser ouverts à des multinationales européennes qui, dans l'accord par ailleurs, exigeraient des Latino-Américains qu'ils ne les concurrencent pas sur les secteurs où ils arrivent (...).

Document 4

Javier Milei, Luis Lacalle Pou, Ursula Von der Leyen, Luiz Inácio Lula Da Silva, Mario Abdo, en la Cumbre de Mercosur, Montevideo, 6 de diciembre de 2024



Document 5

El comercio entre la UE y el Mercosur

Valor del comercio de bienes entre la UE-27 y el Mercosur en 2023 (en miles de millones de euros)



Fuente: Eurostat vía Les Echos

